

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 23 – Hasta luego

Anna hace autostop: una vespa la lleva a Bernauer Straße. El buen samaritano es Emre Ogur, que le desea suerte ... Glück ... ¿Le bastará con la suerte para librarse de la mujer de rojo y encontrar el maletín?

El jugador le dice a Anna que encuentre a alguien que la lleve a la Bernauer Straße, porque el tiempo se agota. Consigue que un tipo joven que conduce una vespa acceda a llevarla. Se trata del futuro comisario Emre Ogur. Justo después de que Anna encuentre a Heidrun Drei y Paul, aparece la mujer de rojo, pero Paul y el marido de Heidrun Drei, Robert, empiezan a arrojar bloques del muro contra su enemiga, permitiendo que Anna pueda escapar para recuperar el maletín de metal. Pero, ¿seguirá allí después de tantos años?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 1989. Son las 20 horas con 30 minutos. Te quedan 30 minutos para salvar Alemania. Debes darte prisa.

RETROSPECTIVA:

Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

ORDENADOR:

Debes tender una trampa a tus contrincantes.

RETROSPECTIVA:

Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor... ein historischer Augenblick!

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUACIÓN 1 – Am Brandenburger Tor

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

Anna, nos queda muy poco tiempo. Trata de encontrar a alguien que te lleve a la Bernauer Straße!

ANNA:

¿Por qué no lo intentas tú, si crees que es tan fácil?

AUTOMOVILISTA 1:

Vorsicht! Sie können doch nicht einfach auf die Straße laufen!

ANNA:

Entschuldigen Sie, ich muss zur Bernauer Straße.

AUTOMOVILISTA 1:

Zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja, können Sie mich mitnehmen?

AUTOMOVILISTA 1:

Nein, tut mir leid, das ist nicht unsere Richtung. Wir fahren Richtung Westen. Ciao!

ANNA:

Westen?... Westen?... Westberlin ? Tiene razón. Todos estos vehículos están yendo en la misma dirección – están yendo hacia lo oeste.

AUTOMOVILISTA 2:

Hallooo! Wollen Sie mitkommen? Wir haben noch einen Platz frei.

ANNA:

Y estos tíos, ¿dónde quieren que me sienten? ¿En sus piernas? Nein, vielen Dank!

AUTOMOVILISTA 2:

Schade! Schönen Abend trotzdem noch!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Que se diviertan. Pero yo todavía no he resuelto mi problema.

MOTOCICLISTA:

Entschuldigen Sie, Sie wollen zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja.

MOTOCICLISTA:

Sie sind nicht von hier, ne!?

ANNA:

Nein.

MOTOCICLISTA:

Ich bringe Sie hin. Kommen Sie!

ANNA:

Vielen Dank!

MOTOCICLISTA:

So, da sind wir.

ANNA:

Vielen Dank, err ... wie heißt du?

MOTOCICLISTA:

Ich heiße Emre. Emre Ogur. Und du?

ANNA:

Anna ...

MOTOCICLISTA:

Viel Glück in Berlin, Anna!

PAUL:

Anna? Anna!?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANNA:

¡Emre Ogur, el futuro inspector de policía!

JUGADOR:

Y por lo visto él se acuerda de tí después de tantos años.

ANNA:

¡Que suerte la mía!

JUGADOR:

Realmente tienes suerte, mucha suerte, precisamente eso fue lo que el joven Emre Ogur te deseó.

ANNA:

Viel Glück?

JUGADOR:

Sí, y la vamos a necesitar. Realmente nos queda muy poco tiempo.

PAUL:

Heidrun, Robert, seht mal! Da ist sie.

ANNA:

¡Mira!

PAUL:

Anna!

ANNA:

Mira quiénes están allí arriba: ¡Heidrun, Robert y Paul!

SITUACIÓN 2 – Das Wiedersehen

HEIDRUN DREI:

Anna!

PAUL:

Mensch, das gibt's ja gar nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

¡Paul!

HEIDRUN DREI:

Schön, dich wieder zu sehen!

PAUL:

Meine liebe Anna! Endlich habe ich dich wieder. Lass dich umarmen!

HEIDRUN DREI:

Woher kommst du?

ANNA:

Ich komme, euh ... vom Brandenburger Tor.

HEIDRUN DREI:

Heut' ist was los in Berlin, oder? Ganz anders, als damals, im August 1961.

ROBERT:

Hey, Anna, komm, darauf stoßen wir an!

MUJER DE ROJO:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell; sie darf nicht entkommen ...

PAUL:

Vorsicht! Da kommt das Luder! Los, Robert, der geben wir's!

ANNA:

Paul, hilf mir!

PAUL:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANNA:

Uff, nos salvamos por los pelos. Pero Paul y Robert realmente le dieron caña a la mujer de rojo.

JUGADOR:

Der geben wir's. ¿Tu piensas que eso es lo que significa?

ANNA:

Pues, viendo la expresión de sus caras, estoy convencida. Lanzaron pedazos de cemento del Muro sobre su moto ... ¡y zas!

JUGADOR:

Pues mira: Ya se ha recuperado. Es dura esa mujer.

ANNA:

Das Luder, como dijo Paul. Sie will das Etui ...

JUGADOR:

Sí, pero... sie darf es nicht haben, das Etui.

ANNA:

Espera ... "sie darf nicht", eso significa que ella no debe?

JUGADOR:

Exactamente. No debe obtener es estuche.

ANNA:

Y no lo tendrá. Sie weiß nicht "dónde lo he escondido".

JUGADOR:

Pues entonces, corre Anna, lauf! ¡Y ten cuidado!

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio veintitres. El viaje en motocicleta te costó tiempo – te valió diez minutos de castigo. Te quedan sólo 15 minutos para cumplir tu misión. Y la mujer de rojo te está persiguiendo.

RETROSPECTIVA:

Da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

ORDENADOR:

¿Puedes ir más rápido?

RETROSPECTIVA:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben.

ORDENADOR:

¿Lograrás recuperar el estuche antes de que lo hagan tus enemigos? ¿Quieres jugar?
¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.